

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1935)
Heft: 736

Rubrik: Editor's Postbag

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EDITOR'S POSTBAG.

16th December, 1935.

My dear Stauffer,

Two years ago you asked me to review "Dieu sait pourquoi" that lovely anthology of the late Mrs. Hoffmann-de Visme's letters to her husband, the Rev. R. Hoffmann-de Visme. (See S.O. 17/12/1933).

I then confessed that I was utterly unworthy of the task, although I loved it and loved it more and more as I went on with it. You will remember that I then thought this extraordinary book might form an ideal Christmas Gift for thoughtful people.

Since then, "Dieu sait pourquoi" has been my constant companion never leaving my office table and often, very often throughout the last two troublesome years, helping me, comforting me by the glorious FAITH that emanates from its pages.

The other day I received a new, enlarged edition of this book, its 4th edition, enriched by the addition of a set of letters "a son amie" and by more wood cuts by our compatriot Mr. Pierre Savoie.

Some 70 pages added and each a treasure by itself, a treasure from which to draw rich comfort, beautiful thoughts, courage and above all a sublime Faith in God's Love, Wisdom and Charity.

The extraordinary thing to me is that this book is by no means a religious book. It tells a story and what a story! A tale of almost unendurable sufferings bravely borne and turned into blessings. An insight into a gracious woman's heart, a mother's deep concern for her children, a wife's loving affection for her husband.

It hurts, this noble Faith, this extraordinary sincerity. It hurts, because I feel that I am a long way off attaining anything so simple, so beautiful, I fear my emotions are tainted with sentimentalism, whereas hers were pure.

"Que ces émotions ne soient pas du sentimentalisme, mais une force de vie, d'action, d'influence sur les autres" (page 93).

Most of us, as the years follow each other, have to ask ourselves that soul-tormenting question "WHY?" and few are so sincerely sure of their FAITH that they can appease their gnawing anxiety and despair by that simple confession:

"Quelquefois le découragement me prend bien un peu, quand, après une belle remontée, je me sens filer en bas de nouveau. Mais, Dieu, Lui, sait pourquoi, et cela doit nous suffire."

If you can spare the space in one of your next issues, I should like you to draw our Readers attention to this book. It is an ideal Christmas Present and its pages will bring consolation, new hope and happiness to many.

I understand that copies of the 4th, enlarged and enriched edition can be obtained from the Rev. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, London, N.6, or from the Swiss Church, 79, Endell Street, W.C.2, or from the Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, London, W.C.1, (at 3/6 post free).

I will take this opportunity for wishing you and all our Readers, a very happy Christmas and New Year.

very truly yours,
KYBURG.

BANKING IN SWITZERLAND.

By WERNER G. J. KNOP-BOOTH.
(Continuation).

The liquid means of the banks have to a very large extent been utilised in order to meet the demands of nervous creditors during the last attack on the Swiss franc. Many banks in order to prevent their liquid reserves from declining excessively were forced to realise at all costs part of their German credits. At the present discount on registered marks this means that such mobilisations have been effected at a loss of almost 50 per cent. of the capital.

With the further shrinkage of all balance sheet items, the question whether it is possible to take the burden of the banks' transfer-restricted foreign commitments out of the balance sheet, has become more pressing. The proposal to this effect has been that the joint stock banks, with Federal aid, should form a special company to take over their standstill credits. Such a step, however, would require large public funds, at a moment when the capital market as a result of the recent currency crisis is in a very strained position.

Unfortunately a decision on the reorganisation of banking is being delayed, to the detriment of the banks and the whole Swiss credit system. For the political situation in Switzerland to-day is such, that the Federal Government is likely to encounter the greatest difficulties if it would proceed to tackle the banking problem on a national basis. It has, therefore, apparently been decided for the present, to leave it by the treatment of individual cases.

But the difficulties of the Swiss banks will not be solved solely by organisational measures on the part of the banks. A final solution is entirely dependent on the wider economic policy of the country and the success it meets with. For the time being at least, the state of business at home

is as much responsible for the instability and contraction in the banks' activities as is the international situation. The recent reorganisation of the Neuenburg Cantonal Bank which, like most other regional banks, is almost entirely engaged in domestic business, was a direct result of the distress in the watch industry.

How far the home market in the future will prove more resistant to crises than the international credit business, depends on the way in which the official deflationary policy will affect the mortgage and commercial credit situation. The immediate outlook must necessarily remain as long as the possibility of currency crisis persists, though fortunately the banks as a whole maintain a thoroughly liquid position.

The End.

SCHWEIZERBUND
SWISS CLUB,

74, CHARLOTTE STREET, FITZROY SQUARE, W. 1.

Will Members and Friends kindly note the following attractions which will be held at the above during the festive season:—

BOXING DAY at 2.30 p.m.—CHRISTMAS TREE PARTY

BOXING DAY at 8 p.m.—DANCE

NEW YEAR'S EVE at 8 p.m. till 2 a.m.

SPECIAL DINNER & DANCE

The Entertainment Committee.

UNSERE SCHWEIZER HEIMAT
MA PATRIE — The New N.S.H. Book
on Switzerland.

THE FINEST GIFT FOR THE SWISS ON ALL OCCASIONS.

PRICE 4/- Postage 6d.

Stocks at Swiss Mercantile Society, 34, Fitzroy Square, Swiss Observer, and A. F. Suter, 133, Fenchurch Street, E.C.3.

HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

YOU KNOW HOW PEOPLE WILL GREET YOU WITH

"Isn't it a lovely day?" or "Turned rather colder, I think." ... Well, here at the Plaza we are greeted each morning with three stock remarks ... Naturally, we are rather glad to keep hearing them. The first, "What a marvellously central spot this is." The second, "How amazingly quiet at night it is here — might be in the country." The third, "What lovely modern bedrooms you have." Come and stay at the Plaza next time you are in London. Quite unconsciously you will probably be voicing the same remarks.

THE PLAZA HOTEL,

St. Martin's Street, LEICESTER SQUARE, W.C.2.

Single room from 10s 6d. per night. Double room from 19s. per night, inclusive of breakfast and bath. 100 rooms, fully licensed. Phone Whitehall 8641. Telegrams: Heartwest, London. Your inquiry and your visit under the personal direction of J. Jenny, Manager.

WHERE TO SPEND XMAS HOLIDAY.

CROMER, NEWHAVEN COURT HOTEL. Why not spend your Christmas in the Country in a cheery atmosphere. Special Entertainments such as Games, Competitions, Treasure Hunt, Dancing, etc., will be provided. Golf, Tennis. Inclusive Xmas Terms from 17/6 to 21/-. The Hotel is fully licensed. (Telegr. "Health, Cromer." Tel. 245 Cromer) or write to Maurice Berset.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

LANGUAGE SCHOOL. English to foreigners, suitable pension arranged for. Kaeser, University Diplômé, 1370, London Road, Norbury. Pol. 2957.

FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, December 26th, at 9 p.m. — Helvetia Society — Grand Ball — Novelties — at 1 Gerrard Place, W.1.

December 26th (Boxing Day) at 2.30 p.m. — Swiss Club (Schweizerbund) — Christmas Tree Party — 8 p.m.
Dance. — New Year's Eve at 8 p.m. Special Dinner and Dance (until 2 a.m.) at 74, Charlotte Street, W.1. (See advert.)

Tuesday, December 31st — Union Helvetia Club — New Year's Eve Ball — at 1 Gerrard Place, W.1. (See special announcement).

Saturday, February 22nd, 1936 — Annual Banquet and Ball — Swiss Mercantile Society — at the Trocadero Restaurant, Piccadilly, W.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,560,000

Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :

: : parts of the World. : :

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (Fitzroy)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SUOFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Paganì.
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giù
tra' miei Meschini"
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S
RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI, Sole Proprietors.

W. WETTER

Wine Importer.

67, GRAFTON STREET, FITZROY SQ., W.1.

BOTTLED IN SWITZERLAND.

| | Per Doz. | 24/2 | | Per Doz. |
|---------------------|----------|------|----------|----------|
| Clos du Mont Valais | 55/- | 61/- | Dezaley | 59/- |
| Fendant | 53/- | 59/- | Dôle Red | 60/- |
| White Neuchâtel | 57/- | | Sion | |
| Red Neuchâtel | | | | |

As supplied to the Swiss Clubs, Swiss Hotels and
Restaurants and the Catering Dept. of the London
Zoological Society, Regents Park & Whipsnade

Nett Cash. Carriage paid for London.

COUNTRY ORDERS MUST BE PREPAID.

ALL ORDERS EXECUTED IMMEDIATELY.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 22 Décembre: 11h. — 4e Arent
"L'attente aujourd'hui!" — Ste Cène.
M. R. Hoffmann-de Visme.

6h.30 — Prédication — M. R. Sauty.
Culte de Cène — M. R. Hoffmann-de Visme.

Mercredi 25 Décembre 11h. NOEL.

Prédication et Ste Cène.
M. R. Hoffmann-de Visme.

Jeu 26 Décembre: 5h. — FETE de NOEL.
Arbre — Chœurs — récitation de l'Ecole du
Dimanche.

Thé dès 4h. — Chacun cordialement invité.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 22. Dezember 1935. IV ADVENT.
Weihnachtsfeier in der Kirche um 4 Uhr nachm.
Der Morgengottesdienst fällt aus.

Mittwoch, den 25. Dezember 1935. CHRISTTAG.
11 Uhr morgens, Gottesdienst und Feier des
Heilig. Abendmahls. Kein Abendgottesdienst.

Printed for the Proprietors, by THE FRIDRICK PRINTING CO.,
LTD., at 23, Leonard Street, London. E.C.2